



# The letter and its pragmatic effect on the textuality of the Noble Hadith: Selected examples from the two Sahih books

Enas Fawaz Kazem

University of Fallujah – College of Islamic Sciences

enas.fawaz@uofallujah.edu.iq – 0751358632

## Abstract

This research focuses on examining the texts of the Prophetic Hadith through a modern approach based on pragmatic theories. These theories delve deeply into semantic and linguistic studies while highlighting the importance of the Hadith as the second source of Islamic legislation. The study analyzes Hadith texts by applying all aspects of pragmatics, including intentionality, performativity, informativity, and speech segments. These aspects play a significant role in contemporary studies and allow for their application to a variety of Islamic texts.

**Keywords:** (Prophetic Hadith, Pragmatics, Literalness, The Two Sahih, Theoretical, Applied).



## الحرفُ وأثره التداوُلِيُّ في نصِّيةِ الحديثِ الشريفِ

( نماذجُ من الصحيحين )

م.م. إيناس فواز كاظم

جامعة الفلوجة - كلية العلوم الإسلامية

enas.fawaz@uofallujah.edu.iq – 0751358632

### الملخص

يدور البحث على فكرة تناول نصوص الحديث الشريف بدراسة حدائبة على وفق النظريات التداولية ، التي من شأنها التعمق في الدراسة الدلالية واللغوية ، مع بيان أهمية المصدر الثاني من مصادر التشريع الإسلامي، وذلك عن طريق دراسة نص الحديث ، ومحاولة تطبيق جميع متعلقات التداولية من ( القصدية ، والإنجازية ، والإخبارية ، والمقاطع الكلامية ) عليه ، لما لهذه المتعلقات من دور بارز في الدراسات الحديثة، مما يتيح لنا إمكانية سحها على نصوص شرعية متنوعة .  
الكلمات المفتاحية : ( الحديث الشريف ، التداولية ، الحرفية ، الصحيحين ، النظري ، التطبيقي ) .



## الحرفُ وأثره التداوُلِيُّ في نصِيَّةِ الحديثِ الشريفِ

( نماذجُ من الصحيحين )

م.م. إيناس فواز كاظم

جامعة الفلوجة - كلية العلوم الإسلامية

### المقدمة

الحمد لله رب العالمين ، والصلاة والسلام على سيد المرسلين سيدنا محمد وكل من والاه إلى يوم الدين .  
أمَّا بعدُ :

فإنَّ اللغة العربية تتحدد بعناصر المعنى والتركيب والقصد والتواصل والإنجاز والتبليغ والمقاطع الكلامية والإعلامية وغيرها ، التي شكلت باعث النظريات الحديثة من التداولية واللسانية والبنوية والمقطعية وغيرها من الدراسات التي أخذت حيزاً مهماً في الدراسة عند علماء المدارس الغربية ، وما لبثت أن انتقلت تلك الدراسات إلى التأليف العربي، فتصدى لها الكثير من الباحثين العرب، خصوصاً شمال أفريقيا من الجزائريين والمغربيين فكان لها صدى واسع عند الدارسين في كل البلدان العربية .  
وقد رغبت في الخروج عن المؤلف الكلاسيك من الدراسات اللغوية، قاصدة دراسة النظريات الحديثة فوق في خُلدي الموضوع الموسوم : (الحرف وأثره التداولي في نصية الحديث الشريف - نماذج من الصحيحين -) ، ثم جمعت الآليات التي من شأنها إتمام العمل ، واشتملت خطة البحث على مبحثين :  
الأول : النظري (المصطلحات العامة للبحث) .

والآخر: التطبيقي ( التداولية في الحروف الواردة في الحديث الشريف).

وبعد ذلك تم البحث بخاصة بيّنت فيها نتائج الدراسة ، ومن ثم قائمة بالمصادر والمراجع العلمية التي استعملتها . ولا يسعني إلا أن اتقدم بوافر العرفان والشكر إلى كل من ساندني نحو هذا النوع من الدراسة ، كما أشكر كل من مدّ الي يد العون من بعيد أو قريب .



المبحث الأول : مستوى المصطلحات العامة

المطلب الأول : المفهوم الاصطلاحي للتداولية :

لقد انتظم الفكر التداولي على سياقات التواصل ، وهي : ( دراسة المعنى التواصلية ، أو معنى المرسل في كيفية قدرته على إفهام المرسل إليه بدرجة تتجاوز ما قاله )<sup>(١)</sup> .

ويرى البعض الآخر من الباحثين بأنها : تدير معايير الألفاظ وأثرها في الخطاب كالأشارات ، وطرفي الخطاب ، وبيان قوة الخطاب ومعناه وقوته الإنجازية ، ويرى الآخرون أن مكون التداول يكمن في المرسل ، وإدراك المعايير التي توجهه عند إنتاج الخطاب ، بما في ذلك استعمال الجوانب اللغوية التعبيرية في ضوء عناصر السياق العام ، بما يضمن تحقيق التوفيق في التوصيل إلى المرسل إليه ، عند تأويل القصد وتحقيق الهدف<sup>(٢)</sup> .

ومن منظور آخر أن التداولية تتعلق بدراسة المعنى كما يريد المرسل ، أو الكاتب أو القارئ ، لذلك تعد كلماتهم ما تعنيه من عبارات ودلالات عند الناس، كما تقوم التداولية على دراسة الكيفية التي يصوغ بها المستمعون استدلالاتهم حول ما يقال للوصول إلى تفسير المعنى الذي يقصده المتكلم ، بمعنى دراسة المعنى غير المرئي وإيصال أكثر مما يقال<sup>(٣)</sup> .

إذن المعنى التداولي هو الكشف عن سر اللفظ الفعلي الواقع من قبل المرسل ، إلى المرسل إليه وما يكتنفه من إنجازية ، وكلامية ، ودلالات ، ومعنى فوق المعنى ، وهذا ما سنكتشفه في المختار من نص الحديث الشريف

(١) استراتيجيات الخطاب مقارنة لغوية تداولية ، عبدالمهدي الشهري ، دار الكتاب الجديد المتجدد - لبنان ، ط ١ ، ٢٠٠٤ م ، ص ٢٢ .

(٢) ينظر : المصدر السابق : ص ٢٤ .

(٣) ينظر : التداولية ، جورج بول ، ترجمة : قصي العتاي ، دار العربية - لبنان ، ط ١ ، ص ١٩ .



المطلب الثاني : دلالة الحروف :

والمقصود بالحرف حرف المعنى الذي يسمى (الرباطات) عند الأصوليين والمناطقة ، ( وحرف المعنى) عند النحويين<sup>(١)</sup> . وهي من الحروف من الصناعة النحوية على اختلاف التسمية بين البصريين والكوفيين<sup>(٢)</sup> . وقد ذكرها العلماء بثلاثة عشر حرفاً مما كان للحرف الواحد، قال ابن سيده: " وعدة ما يكون على حرف واحد من هذه الحروف ثلاثة عشر حرفاً، حرفان من حروف العطف، وهما : الواو والفاء، وخمسة من حروف الجر وهي : الباء واللام والكاف والواو والتاء الداخلة عليها ، وحرف من حروف الاستفهام وهو : الألف، وواحد من حروف الجزم وهو: لام الأمر/ وحرفان في جواب القسم وهما : لام الابتداء ولام القسم التي تلزمها النون في المضارع، وحرف التعريف وهو : لام المعرفة الساكنة المتوصل إليها باجتلاب ألف الوصل والسين التي معناها التنفيس<sup>(٣)</sup> .

وتفصيلها على النحو الآتي : القسم الأول: أحرف الجر وهي: (من، عن، في، مذ)، والقسم الثاني: أحرف العطف وهي: (أم، بل، أو، لا)، والقسم الثالث: أحرف الاستفهام وهي: (هل، أم، كم، من، ما)، والقسم الرابع: أحرف الجزاء وهي: (إن، من، ما)، والقسم الخامس: أحرف النداء وهي: (يا، وا، أي)، والقسم السادس: حرفا الجزم وهما: (لم، لا الناهية)، القسم السابع: الأحرف التي تنصب الفعل وهي: (أن، لن، كي)، والقسم الثامن: حرفا الجواب وهما: (قد، أي)، والقسم التاسع: حرفا التنبيه وهما: (ها، وا)، والقسم العاشر: وهي أربعة أحرف مفردة: (صه، لو، مه، قط)<sup>(٤)</sup> ، وأما ما كان على ثلاثة أحرف فخمسة منها لحروف الجر وهي: (إلى، على، خلا، عدا، منذ)، وخمسة أخرى في الجزاء وهي: (أي، متى، أين، إذا، حيث)، وللعطف حرف واحد وهو: (ثم)، وللإستفهام آخر وهو: (كيف)، وللنداء حرفان هما: (أيا، هيا)،

(١) ينظر : مفاتيح العلوم ، محمد بن أحمد الخوارزمي ، إدارة المطبعة المنيرية - القاهرة ، ١٣٤٢ هـ ، ص ٢٩ .

(٢) ينظر : الكتاب ، عثمان بن عمرو سيوييه ، تحقيق : عبد السلام محمد هارون ، مكتبة الخانجي - القاهرة ، ٣ ط ، ١٩٨٨ م . ٩٧/٣ .

(٣) ينظر : المخصص ، اسماعيل بن سيده ، تحقيق : خليل جفال ، دار إحياء التراث العربي - بيروت ، ١٩٩٦ م .

(٤) ينظر : تداخل الأصول اللغوية وأثره في بناء المعجم ، وعبد الرزاق بن فراج الصاعدي ، المملكة العربية السعودية، الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة، عمادة البحث العلمي، ط: ١، ١٤٢٢هـ/٢٠٠٢م)، ٩٠/١ .



وللتبنيه والاستفتاح حرف واحد كذلك وهو: (ألا)، وللجواب ثلاثة أحرف وهي: (نعم، أجل، بلى)، وما دخل على الابتداء أربعة أحرف وهي: (إن، أن، كأن، ليت)، وللنصب حرف واحد وهو: (إذا)، وللحروف المفردة هي: (سوف، قط، حسب، بجل، إيه) <sup>(١)</sup>، وأما ما جاء على أربعة أحرف فقليل كقولهم: (حتى، أمّا، لعل، لكن)، وأقل منه ما جاء على خمسة <sup>(٢)</sup>، وعليه فقد ذكر النحاة أن عدد تلك الحروف ثلاثة وسبعون حرفاً، ومدد أمّا بئٍ وسبعون حرفاً، وربما يزيد عددها إلى المائة حرف كما حصرها المرادي في خمسة أقسام هي: الأحادي، والثنائي، والثلاثي، والرباعي، والخماسي <sup>(٣)</sup>. وهذه الأحرف ليست بكلمات بل هي أبعاض كلمات <sup>(٤)</sup>.

المطلب الثالث : الحديث الشريف في الدراسات اللغوية :

تكمن أهمية دراسة الحديث في روحية النص وأهمية قول سيدنا محمد (عليه أفضل الصلاة والتسليم) في توجيه الأمة نحو الإلزام وطاعة الله تعالى ، فقد حظي الحديث الشريف بكونه المصدر الثاني من مصادر التشريع بأهمية بالغة من قبل الدارسين تمثلت بمناهج دراسية أهمها <sup>(٥)</sup> :

- ١- المنهج الاستقرائي ، وهو استقراء الدراسات الأدبية النبوية .
- ٢- المنهج التحليلي ، وهو تحليل نص الحديث الشريف والوقوف على مظاهره وخصائصه .

(١) ينظر : المخصص : ٢٢٦/٤ .

(٢) ينظر : رصف المباني في شرح حروف المعاني ، : احمد بن عبد النور المالقي ، تحقيق: احمد محمد الخراط دمشق، مطبوعات مجمع اللغة العربية، د: ط، د: ت ، ص: ٤

(٣) ينظر : الجنى الداني في حروف المعاني ، محمد بن قاسم المرادي ، تحقيق : د. فخر الدين قباوة ، دار الكتب العلمية - بيروت ، ط١ ، ١٩٩٢م ، ص ٢٩ .

(٤) ينظر : المصدر السابق : ٢٠ .

(٥) ينظر : الحديث النبوي الشريف وأثره في الدراسات اللغوية وخصائصه ، عصام خروبي ، بحث منشور في مجلة الآداب والعلوم الإنسانية - جامعة الأمير عبد القادر للعلوم الإنسانية - الجزائر ، المجلد ١٦ ، العدد ٢ ، السنة : ٢٠١٧م : ص ٢١٣ .



وقد حظي الحديث الشريف باهتمام الباحثين من اللغويين والأدباء بعناية فائقة , وذلك لكونه حاملاً لغة العرب عن أفصح العرب (ﷺ) , ونجد ذلك جلياً في كتابات عمرو بن بحر الجاحظ ت ( ٢٥٥هـ ) , وابن رشيح القيرواني ت ( ٣٩٠هـ ) , وابن الأثير ت ( ٦٢٢هـ ) وغيرهم من الأدباء .

أما اللغويون فقد استشهدوا بحديث رسول الله بدأ من الخليل الفراهيدي ت ( ١٧٠هـ ) , وانتهاءً بمرتضى الزبيدي ت ( ١٢٠٥هـ ) في معاجمهم , وكان للنحاة موقف مغاير , فقد انقسموا إلى ثلاثة فئات , فئة أجازت الاستشهاد بالحديث النبوي مطلقاً , ومن هذه الفئة ابن مالك , وابن هشام النحوي , والجوهري , والحريري , وابن سيده , وابن فارس , وابن خروف , وابن جني , وابن بري , والسهيلي وغيرهم , وفئة رفضت الاستشهاد بالحديث الشريف في الدراسات اللغوية والنحوية , ومن هذه الفئة ابن الضائع , وأبو حيان , وحجتهم في ذلك أن الرواة أجازوا رواية الحديث بالمعنى , وأنه وقع اللحن كثيراً فيما روي من الحديث , لأن كثيراً من الرواة كانوا غير عرب بالطبع , وأن أئمة النحو المتقدمين لم يحتجوا بشيء منه كأبي عمرو بن العلاء وعيسى بن عمر , وسيبويه من أئمة البصريين , والكسائي والقراء وعلي بن المبارك الأحمر وهشام الضرير من الكوفيين , وفئة توسطت بين الفئتين , وهذه الفئة أجازت الاستشهاد بالحديث بشرط أن يكون موافقاً للفظ المروي عن النبي ﷺ , ومن هذه الفئة السيوطي والشاطبي<sup>(١)</sup> .

وبالرغم من ذلك نجد من ساق أدلة عدة في مسائل نحوية ولغوية من الحديث الشريف , أمثال المبرد ت ( ٢٨٥هـ ) في كتابه الكامل في اللغة والأدب , وهناك من انفرد بكتب خاصة تحدث بها عن الأساليب النحوية واللغوية لنص الحديث الشريف , كما في ( المجازات النبوية ) للشريف الرضي ت ( ٤٠٦هـ ) , وكتاب الفائق في غريب الحديث للزمخشري ت ( ٥٨٢هـ ) , وبهذه اللمحة السريعة نخلص إلى صورة الاستشهاد بنص الحديث الشريف عند العلماء من اللغويين والأدباء .

(١) ينظر : أسفار الفصحح , محمد بن سهل الهروي ت ( ٤٣٣هـ ) , تحقيق : حمد سعيد قشاش , عمادة البحث العلمي في الجامعة الإسلامية - السعودية , ط ١ , ١٤٢٠هـ : ٢٣٢/١ .





## المبحث الثاني : المستوى التطبيقي

### التطبيق التداولي للحروف في نماذج مختارة

سأعرض في هذا المبحث دلالة الحروف الأشمل والأعم في نص الحديث الشريف، وطريقة تناولها ودراساتها

بصورة تداولية وعلى النحو الآتي :

المطلب الأول : القصديّة :

تناوبت حروف المعاني في نماذج الأحاديث من الصحيحين بالتنظيم الفعلي للاستعمال القصدي وإفادة النتيجة ، والمعطيات اللفظية التي تنسجم مع التركيب ، فقصدية حروف الجر كانت على سبيل المثال في قوله (ﷺ) : (والله إني لأستغفرُ الله، وأتوبُ إليه، في اليوم، أكثر من سبعين مرةً) <sup>(١)</sup> ، فمطية الحدث تقوم على الاستغفار، وقصدية الحدث تقوم على الاستدامة ( في اليوم ) وفاعلية الاستغفار المتكرر . وفي نمطية القصد المتحققة في حرف الجر أيضًا قوله (ﷺ) : ( إِنَّ دِمَاءَكُمْ وَأَمْوَالَكُمْ وَأَعْرَاضَكُمْ عَلَيْكُمْ حَرَامٌ، كَحُرْمَةِ يَوْمِكُمْ هَذَا فِي بَلَدِكُمْ هَذَا فِي شَهْرِكُمْ هَذَا، وَسَتَلْقَوْنَ رَبَّكُمْ فَيَسْأَلُكُمْ عَنْ أَعْمَالِكُمْ، أَلَا فَلَا تَرْجِعُوا بَعْدِي كُفَّارًا يَضْرِبُ بَعْضُكُمْ رِقَابَ بَعْضٍ، أَلَا لِيَبْلَغَ الشَّاهِدُ الْغَائِبَ، فَلَعَلَّ بَعْضَ مَنْ يَبْلُغُهُ أَنْ يَكُونَ أَوْعَى لَهُ مِنْ بَعْضٍ مَنْ سَمِعَهُ ، ثُمَّ قَالَ: إِلَّا هَلْ بَلَغْتُ، أَلَا هَلْ بَلَغْتُ؟ قُلْنَا: نَعَمْ. قَالَ: اللَّهُمَّ اشْهَدْ ) <sup>(٢)</sup> . فالاستعمال ( في بلدكم ) ، ( في شهركم ) قصد الترابط المتلاحق باستعمال حرف الجر حرمة ذلك على الدوام والاستمرار .

ومنه في تعمق القصديّة الإجرائية وحتمية الخواتيم بلفظ حرف الجر قوله (ﷺ) : ( إِنَّ أَحَدَكُمْ لَيَعْمَلُ بِعَمَلٍ أَهْلِ الْجَنَّةِ حَتَّى مَا يَكُونُ بَيْنَهُ وَبَيْنَهَا إِلَّا ذِرَاعٌ فَيَسْبِقُ عَلَيْهِ الْكِتَابُ، فَيَعْمَلُ بِعَمَلِ أَهْلِ النَّارِ فَيَدْخُلُهَا، وَإِنَّ أَحَدَكُمْ لَيَعْمَلُ بِعَمَلِ أَهْلِ النَّارِ حَتَّى مَا يَكُونُ بَيْنَهُ وَبَيْنَهَا إِلَّا ذِرَاعٌ، فَيَسْبِقُ عَلَيْهِ الْكِتَابُ فَيَعْمَلُ بِعَمَلِ أَهْلِ

(١) صحيح البخاري ، مُجَدِّدُ بِنِ اسْمَاعِيلِ الْبُخَارِيِّ ت ( ٢٥٦هـ ) ، تحقيق : مُجَدِّدُ زُهَيْرِ نَاصِر ، دار طوق النجاة - ط ١ ، ١٤٢٢هـ : ٦٧ / ٨ رقم الحديث ( ٦٣٠٧ ) .

(٢) صحيح مسلم ، مسلم بن الحجاج النيسابوري ت ( ٢٦١هـ ) ، تحقيق : مُجَدِّدُ فُؤَادِ عَبْدِ الْبَاقِي ، دار إحياء التراث العربي - بيروت ، ( د.ط.ت ) : ٨٨٦ / ٢ رقم الحديث ( ١٤٧ ) .



الْحِنَّةُ فَيَدْخُلُهَا (١) . فقوله ( بعمل ) مرافقة الباء لآلية العمل يؤدي إلى القصد في خاتمة الإنسان قال جورج يول : التركيب البسيط من الحرف الرابط الأحادي العمل في نظم الجملة له قصدية الاتمام واللاحق (٢) .  
وفي حروف التنبيه أيضاً تكمن أيديولوجيات القصد الفعلي في التركيب ونمط التعبير , وبدا ذلك واضحاً في قوله (ﷺ): (جَاءَ أَعْرَابِيٌّ فَقَالَ: مَتَى السَّاعَةُ؟ فَمَضَى رَسُولُ اللَّهِ - ﷺ - يُحَدِّثُ، فَقَالَ بَعْضُ الْقَوْمِ: سَمِعَ مَا قَالَ فَكَّرَهُ مَا قَالَ، وَقَالَ بَعْضُهُمْ: بَلْ لَمْ يَسْمَعْ، حَتَّى إِذَا قَضَى حَدِيثَهُ قَالَ: أَيْنَ السَّائِلُ عَنِ السَّاعَةِ؟ قَالَ: هَا أَنَا يَا رَسُولَ اللَّهِ. قَالَ: إِذَا ضَيَّعَتِ الْأَمَانَةُ فَانْتَظِرِ السَّاعَةَ . قَالَ: كَيْفَ إِضَاعَتُهَا؟ قَالَ: إِذَا وُسِّدَ الْأَمْرُ إِلَى غَيْرِ أَهْلِهِ فَانْتَظِرِ السَّاعَةَ ) (٣) , فسبق القصد من الرسول الأعظم ( أين السائل عن الساعة ؟ ) , ثم تحقق القصد للإجابة ( ها أنا يا رسول الله ) بأداة التنبيه ( ها ) .

وفي حروف القسم نحو ما جاء عن الرسول الأعظم من قوله : (والله إني لأستغفر الله وأتوب إليه في اليوم أكثر من سبعين مرة) (٤) . فالقصد الاستغفار المستمر لله تعالى في وحقيقة القسم للإبانة والادامة على التواصل مع الرب .

ومن قصدية العطف في حروفه يكون قصدية الواو لمطلق الجمع , و (أو) للإبهام والتنويع (٥) . وهذه أشهرها, كما ورد من حديثه (ﷺ) : (كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُحَيِّلُ إِلَيْهِ أَنَّهُ كَانَ يَفْعَلُ الشَّيْءَ وَمَا فَعَلَهُ، حَتَّى إِذَا كَانَ ذَاتَ يَوْمٍ أَوْ ذَاتَ لَيْلَةٍ وَهُوَ عِنْدِي، لَكِنَّهُ دَعَا وَدَعَا، ثُمَّ قَالَ: " يَا عَائِشَةُ، أَشَعَرْتِ أَنَّ اللَّهَ أَفْتَانِي فِيمَا اسْتَفْتَيْتُهُ فِيهِ، أَتَانِي رَجُلَانِ، فَقَعَدَ أَحَدُهُمَا عِنْدَ رَأْسِي، وَالْآخَرُ عِنْدَ رِجْلِي، فَقَالَ أَحَدُهُمَا لِصَاحِبِهِ: مَا وَجَعَ الرَّجُلُ؟ فَقَالَ: مَطْبُوبٌ، قَالَ: مَنْ طَبَّهُ؟ قَالَ: لَبِيدُ بْنُ الْأَعْصَمِ، قَالَ: فِي أَيِّ شَيْءٍ؟ قَالَ: فِي مُشْطٍ وَمُشَاطَةٍ، وَجَفَّ طَلْعَ نُخْلَةٍ ذَكَرَ . قَالَ: وَأَيْنَ هُوَ؟ قَالَ: فِي بئرِ ذُرْوَانَ " فَأَتَاهَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : فِي نَاسٍ مِنْ أَصْحَابِهِ، فَجَاءَ فَقَالَ: يَا عَائِشَةُ، كَأَنَّ مَاءَهَا نُقَاعَةُ الْحِنَاءِ، أَوْ كَأَنَّ رُءُوسَ نَخْلِهَا رُءُوسُ الشَّيَاطِينِ،

(١) صحيح البخاري : ٣٧/٤ رقم الحديث (٢٨٩٨) .

(٢) ينظر : النداولية , جورج يول , ترجمة : قصي العتاي , الدار العربية للعلوم - القاهرة , ٢٠١٠م , ص ١٢٣ .

(٣) صحيح البخاري : رقم الحديث (١٥٩) / ٢١

(٤) المصدر نفسه : / ٦٧ رقم الحديث (٦٣٠٧) .

(٥) ينظر : رصف المباني في شرح حروف المعاني : ٣٩١ .



قُلْتُ: يَا رَسُولَ اللَّهِ: أَفَلَا اسْتَحْرَجْتُهُ؟ قَالَ: قَدْ عَافَانِي اللَّهُ، فَكْرِهْتُ أَنْ أُتَوَّرَ عَلَى النَّاسِ فِيهِ شَرًّا<sup>(١)</sup>. وقوله : (شَرُّ الطَّعَامِ طَعَامُ الْوَلِيمَةِ، يُمْنَعُهَا مَنْ يَأْتِيهَا، وَيُدْعَى إِلَيْهَا مَنْ يَأْبَاهَا، وَمَنْ لَمْ يُجِبِ الدَّعْوَةَ فَقَدْ عَصَى اللَّهَ وَرَسُولَهُ)<sup>(٢)</sup>. فالقصد في الحديث الأول التنويع والتشويق (أو كان رعوس الشياطين) باختلاف صفة الماء ، وفي الآخر (عصى الله ورسوله) العطفية للجمع بينهما كحالة واحدة في تقبل الايمان .  
وفي الاستفتاح بالحرف (ألا) ، قال (ﷺ) لابن عباس : (ألا أريك امرأة من أهل الجنة؟ فقلت: بلى، قال: هذه المرأة السوداء أتت النبي فقالت: إني أضرعُ ، وإني أتكشّفُ، فادعُ الله تعالى لي. قال: إن شئت صبرت ولك الجنة، وإن شئت دعوتُ الله تعالى أن يُعافيك فقالت: أصبرُ، فقالت: إني أتكشّفُ فادعُ الله أن لا أتكشّفُ، فدعا لها)<sup>(٣)</sup>. فدلالة الاستعمال الاستفتاحي بقصد الرؤيا والاستفتاح ب (ألا) لبيان عمل المرأة التي جعلها من أهل الجنة .

وفي النداء يكمن القصد من التركيز على الجمع والأهمية<sup>(٤)</sup>. قال الرسول (ﷺ) : " يا مَعْشَرَ النِّسَاءِ تَصَدَّقْنَ، وَأَكْثِرْنَ مِنَ اسْتِغْفَارِ؛ فَإِنِّي رَأَيْتُكُنَّ أَكْثَرَ أَهْلِ النَّارِ"<sup>(٥)</sup>، وقوله أيضاً : " يا مَعْشَرَ الْمُسْلِمِينَ، كَيْفَ تَسْأَلُونَ أَهْلَ الْكِتَابِ، وَكِتَابُكُمْ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَى نَبِيِّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَحَدُتُ الْأَخْبَارِ بِاللَّهِ، تَقْرَأُونَهُ لَمْ يُشَبَّ، وَقَدْ حَدَّثَكُمْ اللَّهُ أَنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ بَدَّلُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ وَعَبَّرُوا بِأَيْدِيهِمُ الْكِتَابَ، فَقَالُوا: هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لِيَسْتُرُوا بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا، أَفَلَا يَنْهَأَكُمُ مَا جَاءَكُمْ مِنَ الْعِلْمِ عَنْ مُسَاءَلَتِهِمْ، وَلَا وَاللَّهِ مَا رَأَيْنَا مِنْهُمْ رَجُلًا قَطُّ يَسْأَلُكُمْ عَنِ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ"<sup>(٦)</sup>. وفي سياق النداء بالأداة (يا) نلاحظ نمط الجمع والقصد في الحديث الأول لمعشر النساء لعمل الخير ، والآخر قصدياً الاحتواء بعمومية الأمر ما بين المهاجرين والأنصار.

(١) صحيح البخاري : ١٣٦/٧ رقم الحديث (٥٧٦٣)

(٢) صحيح مسلم : ١٠٥٥/٢ رقم الحديث (١١٠).

(٣) صحيح البخاري : ١١٦/٧ رقم الحديث (٥٦٥٢).

(٤) ينظر : التداولية والمجاز دراسة أستمولوجيا ، هاشم حسن عودة ، بحث منشور في مجلة آداب ذي قار - العراق ، مجلد ٢ ، عدد ٥ ، سنة ٢٠١٢ م .

(٥) صحيح مسلم : ٨٦/١ رقم الحديث (١٣٢).

(٦) صحيح البخاري : ١٨١/٣ (٢٦٨٥)



والتركيب - فيما ذكرت من صفة الحرف في نسج القصد المتداول - ما هو الإ مجموعة أمثلة تخلق بما نماذج عدة بسياقات مختلفة من استعمالات الرباطات التي تخلق فرص التحليل المنطقي عن طريق النظام الداخلي للنص وفقاً للقواعد العامة المتداولة (١).

المطلب الثاني : الإنجازية :

إن القول أو المنجز يدفع الخطاب للتغير من موقفه أو تعديله , فيصبح الموقف متصلًا بذلك المنجز بالقول , وهو رد فعل له أثر أو ناتج عنه (٢) ومحور الإنجازية في الأفعال المتحققة في النص يسمى ( الأفعال الإنجازية ) , وترتبط هذه الأفعال بأنماط استعمال الحرف ذي المعنى في السياق , والاسمية في تكوين الإنجاز الفعلي (٣) . وإذا صح التعبير فحروف المعنى تشكيل ذو نمطية تؤدي إلى إنجاز الأفكار المطروحة عن طريق الربط بين مكونات الجملة , ومن ثم السياق .

فمثلاً استعمال (إن) الحرف المشبه للإنجاز في قوله ( ﷺ ) : أَنْ تُؤْمِنَ بِاللَّهِ، وَمَلَائِكَتِهِ، وَكُتُبِهِ، وَرُسُلِهِ، وَالْيَوْمِ الْآخِرِ، وَتُؤْمِنَ بِالْقَدَرِ خَيْرِهِ وَشَرِّهِ , قَالَ: صَدَقْتَ. قَالَ: فَأَخْبِرْنِي عَنِ الْإِحْسَانِ. قَالَ: أَنْ تَعْبُدَ اللَّهَ كَأَنَّكَ تَرَاهُ، فَإِنْ لَمْ تَكُنْ تَرَاهُ فَإِنَّهُ يَرَاكَ (٤) . ففي الأخبار يتحقق الإنجاز بالحرف المشبه بالفعل، والذي يقوم مقام الفعل في تحقق مكونات الإيمان والعبادة المخلصة , فالقول أدى إلى نمطية الإنجاز الفعلي لتحقيق الإيمان والعبادة المرادة .

وفي حروف الجواب تكمن الإنجازية أيضاً فيما ورد عنه ( ﷺ ) : ( أَنْ رَسُولَ اللَّهِ - ﷺ - لَقِيَ رَجُلًا بِالرُّوحَاءِ، فَقَالَ: مَنْ الْقَوْمُ؟ , قالوا: المسلمون، فقالوا: من أنت؟ قَالَ: «رَسُولُ اللَّهِ» , فرفعت إليه امرأة

(١) ينظر : التداولية ( جورج بول) : ٤٥ .

(٢) ينظر : تداولية النص الشعري ( جمهرة اشعار العرب نموذجاً ) , شيتير رحيمة , رسالة دكتوراه جامعة باتنة - الجزائر ٢٠٠٨-٢٠٠٩ م . ص ٨٥ .

(٣) ينظر : المصدر السابق : ص ٦٢ .

(٤) صحيح البخاري : ١٩/١ رقم الحديث (٥٠) , وصحيح مسلم : ٣٦/١ رقم الحديث (١) .



صَيِّبًا، فَقَالَتْ: أَلْهَذَا حَجٌّ؟ قَالَ: نَعَمْ، وَلَكِ أَجْرٌ<sup>(١)</sup>. فنمط الإجابة يوضح الانجاز والمقصد بالسؤال والجواب بلفظ (نعم) مع الأجر.

وفي حرف التحقيق (قد) سمة الانجاز بقوله (ﷺ): (قَدْ كَانَ مِنْ قَبْلِكُمْ يُؤْخَذُ الرَّجُلُ فَيُحْفَرُ لَهُ فِي الْأَرْضِ فَيُجْعَلُ فِيهَا، ثُمَّ يُؤْتَى بِالْمِنْشَارِ فَيُوضَعُ عَلَى رَأْسِهِ فَيُجْعَلُ نَصْفَيْنِ، وَيُمَشَطُ بِأَمْشَاطِ الْحَدِيدِ مَا دُونَ حِمِّهِ وَعَظْمِهِ، مَا يَصُدُّهُ ذَلِكَ عَنْ دِينِهِ)<sup>(٢)</sup>. والتحقيق عند النحاة: التأكيد والتقريب إذا دخل على الماضي والمضارع، وهي من علاقات الانجاز عند التداولين<sup>(٣)</sup>. ولتقريب الحدث هنا في إنجازية وقوعه فيما سبقكم من الأمم، كان تمام الإنجاز في الصبر والإصرار على الإيمان.

ومثله في الرباعي (حتى) بقوله (ﷺ) "أَرَبْعٌ مَنْ كُنَّ فِيهِ كَانَ مُنَافِقًا خَالِصًا، وَمَنْ كَانَتْ فِيهِ خَصْلَةٌ مِنْهُنَّ كَانَتْ فِيهِ خَصْلَةٌ مِنَ التَّفَاقِي حَتَّى يَدْعَهَا: إِذَا أَوْثَمَنَ خَانَ، وَإِذَا حَدَّثَ كَذَبَ، وَإِذَا عَاهَدَ غَدَرَ، وَإِذَا خَاصَمَ فَجَرَ"<sup>(٤)</sup>. فالحرف حتى يدل على الغاية والتخيير عند النحاة<sup>(٥)</sup>، والغاية في الترك تحققت بـ (حتى) الإنجازية في قوله: (حتى يدعها) للخروج من دائرة النفاق، والتخيير في ترك تلك الخصال من عدمه. هذه وغيرها من حروف المعنى التي تحقق الانجاز، اقتصرنا على بعضها للإيضاح.

(١) صحيح مسلم: ٩٧٤/٢ رقم الحديث (٤٠٩).

(٢) صحيح البخاري: ٢٠/٩ رقم الحديث (٦٩٤٣).

(٣) ينظر: حروف المعاني والصفات، عبد الرحمن بن اسحاق الزجاجي، تحقيق: علي توفيق الحمد، مؤسسة الرسالة - بيروت، ط١، ١٩٨٨م، ص١٣. وأيضاً: الفكر التداولي، عايطي بن جاري الجزائري، دار نخصة مصر - القاهرة، ١٩٨٥م. ص١٢٢.

(٤) صحيح البخاري: ١٦/١ رقم الحديث (٣٤).

(٥) ينظر: الجمل في النحو، الخليل الفراهيدي، تحقيق: د. فخر الدين قباوة، دار الكتب العلمية - بيروت، ١٩٩٥م.



### المطلب الثالث : الإخبارية ( التبليغ )

الوظيفة التداولية المهمة هي الإخبار والتبليغ عند حدث أو تشريع أو قانون ما ، أو سلوك حدثي مجتمعي عن الرسول الأعظم ﷺ في أحاديث من الصحيحين ، والإخبارية التبليغية عند علماء النظرية التداولية يرجعنا إلى أصل التداولية البرجماتية : بكونها المقاصد التي يريد المرسل اخبارها ، أو يحتتمل نص المرسل إلى المرسل إليه أكثر من الاخبار في طياته ، ومن هنا غدَّ الإخبار الوجه الآخر لتداول النص فحواه توصيل الأفكار وتحليل غموضها وبيان مرادها القريب والبعيد<sup>(١)</sup> ، والإخبارية في المنهج التداولي تكون واضحة المعالم دون خلفية النص كما في المنهج اللساني ؛ لأن دلالة النص هنا تكشف بمجرد نطق الجمل المعنية من المرسل ، وتحليل بسيط من قارئ النص يصل إلى الاعتماد الحر في للفهم فمثلاً جملة : ( أنا عطشان ) إخبار بأنه أعطي لي كوباً من الماء ، وليس لزوم العطش ذاته لأنه تعبير عن حالة تستلزم الإخبار بها لتحقيق مقصد شرب الماء<sup>(٢)</sup>

والإخبار في الحرف ممكن إذا ارتكز النص عليه بلفظ الإخبار كما في الاستفتاح من قوله ( ﷺ ) : ( أَلَا أُخْبِرُكُمْ بِأَهْلِ الْجَنَّةِ؟ كُلُّ ضَعِيفٍ مُتَّعَفٍ ، لَوْ أَقْسَمَ عَلَى اللَّهِ لِأَبْرَةٍ ، أَلَا أُخْبِرُكُمْ بِأَهْلِ النَّارِ؟ كُلُّ غَثِّلٍ جَوَاطِئٍ مُسْتَكْبِرٍ )<sup>(٣)</sup> . فلفظ الاخبار المنتحقق بعد الحرف (ألا) الثلاثي رسم صورة النجاة والعذاب الواقع ما بين الالتزام من عدمه بدلالة الضعف والعتل وكل ذلك بالاستفتاح.

ومنه أيضاً ما يتحقق بالحرف الحماسي ( إنما ) بقوله ( ﷺ ) : ( لَيْسَ الشَّدِيدُ بِالصُّرْعَةِ ، إِنَّمَا الشَّدِيدُ الَّذِي يَمْلِكُ نَفْسَهُ عِنْدَ الْغَضَبِ )<sup>(٤)</sup>. فتقديم لفظ القوة والشدة في الانسان احتاج إلى تفصيل اخبار واضح ، وتقدم الحرف ( إنما ) لإيضاح من هو صاحب الشدة الفعلي ، والاخبار عن شخصيته وكنهه .

(١) ينظر : . المقاربة التداولية ، فرانسواز أرمينكو ، ترجمة : سعيد علوش ، مركز الانماء القومي - المغرب ١٩٨٦م ، ص ١٢ .

(٢) ينظر : التداولية أهم فروع الاتصال ، عبد النور خرافي ، بحث منشور في مجلة كلية الآداب والعلوم الانسانية - المغرب ، عدد ١٥٥ ، ٢٠١٠م ، ص ٢٨٧ .

(٣) صحيح سلم : ٢١٩٠/٤ رقم الحديث (٤٦) .

(٤) صحيح البخاري : ٢٨/٨ رقم الحديث (٦١١٤)



وفي حرف الجواب ( بلى ) من مشهد العذاب الذي وصفه الرسول ( ﷺ ) بقوله : ( يُؤْتَى بِالرَّجُلِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَيُلْقَى فِي النَّارِ ، فَتَنْدَلِقُ أَقْتَابُ بَطْنِهِ فَيَدُورُ بِهَا كَمَا يَدُورُ الْحِمَارُ فِي الرَّحَى ، فَيَجْتَمِعُ إِلَيْهِ أَهْلُ النَّارِ ، فَيَقُولُونَ: يَا فُلَانُ ، مَا لَكَ؟ أَلَمْ تَكُ تَأْمُرُ بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَى عَنِ الْمُنْكَرِ؟ فَيَقُولُ: بَلَى ، كُنْتُ أَمُرُ بِالْمَعْرُوفِ وَلَا آتِيهِ ، وَأَنْهَى عَنِ الْمُنْكَرِ وَآتَيْهِ )<sup>(١)</sup> ، فألية الإخبار تقوم على سؤال موجه إلى المعذب والذي يجيب بالإخبار بـ ( بلى ) فيجيب على تساؤلهم لغرابته من قبلهم ، فيتحقق النص الاخباري عنه بالجواب وحرفه ( بلى ) ، كُنْتُ أَمُرُ بِالْمَعْرُوفِ ... ) .

وما بين حرف الجر ( من ) والثلاثي ( حتى ) يتحقق الإخبار في قوله : ( مَا يُصِيبُ الْمُسْلِمَ مِنْ نَصَبٍ ، وَلَا وَصَبٍ ، وَلَا هَمٍّ ، وَلَا حَزْنٍ ، وَلَا أَدَى ، وَلَا غَمٍّ ، حَتَّى الشُّوْكَةُ يُشَاكُهَا إِلَّا كَفَّرَ اللَّهُ بِهَا مِنْ خَطَايَاهُ )<sup>(٢)</sup> . وطريقة الإخبار في النص متحققة بالحرف ( من ) أي : ما يقع على الانسان من نصب ومن هم ومن حزن ومن أذى... يكفر الله بها ذنبه ، وما أقل من ذلك بإخبار بـ ( حتى ) ، حتى الشوكة التي يشاكها غافرة للذنب . والحروف تكمن بترباطها نمطية الاخبار ، وهي كثيرة في الأحاديث قدمت بعضها للبيان .

#### المطلب الرابع : المقاطع الكلامية:

الوظيفة النصية في الفهم التداولي للنص تعبر على أن النص وحدة دلالية، والجمل والجزئيات من الأفعال والأسماء والحروف وسائل لغوية تسهم في خلق النصية التي تكون الوحدة الشاملة<sup>(٣)</sup> . وهذه القواعد تمنح روح النص التداولي للعبارات والمقاطع الكلامية، ومن هنا ما طرحه العالم ( جينوت - Genot ) في المقطع الكلامي المكون للنصية من الربط بمختلف الأدوات التي لا تصلح إلا للربط بين الجمل مثل : ( لكن ، إلا ، إن ، حروف العطف ... ) ، والتي تجعل للنص قيمة التداول المعرفي في أطره العامة<sup>(٤)</sup> .

(١) صحيح مسلم : ٤ / ٢٢٩٠ رقم الحديث (٥١) .

(٢) صحيح البخاري : ٧ / ١١٤ رقم الحديث (٥٦٤١)

(٣) ينظر : لسانيات النص وانسجام الخطاب ، محمد خطابي ، المركز الثقافي العربي - القاهرة ، ط ١ ، ١٩٩١ م ، ص ١٢ .

(٤) ينظر : أصول تحليل الخطاب في النظرية النحوية العربية ، محمد الشاوش ، المؤسسة العربية للتوزيع - تونس ٢٠٠١ م ،





وتؤكد المقاطع الكلامية على تزامنية الترابط في تحقيق الهدف النصي وإشغال الفكرة عن طريق الاستدراك بقوله ( ﷺ ) : ( وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ، لَوْ تَدُومُونَ عَلَيَّ مَا تَكُونُونَ عِنْدِي، وَفِي الذِّكْرِ، لَصَافَحْتُمْ الْمَلَائِكَةَ عَلَيَّ فُرْشِكُمْ وَفِي طُرُقِكُمْ، لَكِنْ يَا حَنْظَلَةُ سَاعَةً وَسَاعَةً )<sup>(١)</sup> . والإدامة على الحال في سياق نص الحديث يؤدي إلى المكانة العالية ، فجاء الاستدراك ( لكن ) بعدم الإدامة باختلاف الحال ساعة بعد ساعة يؤدي إلى خلاف ذلك ، فرسم المقطع النصي للاستدراك فكرة عميقة مترابطة .

ومثله في الربط الكلامي بالعطف في قوله ( ﷺ ) : ( إِنَّ الصِّدْقَ يَهْدِي إِلَى الْبِرِّ، وَإِنَّ الْبِرَّ يَهْدِي إِلَى الْجَنَّةِ، وَإِنَّ الرَّجُلَ لَيَصْدُقُ حَتَّى يُكْتَبَ عِنْدَ اللَّهِ صِدْقًا. وَإِنَّ الْكَذِبَ يَهْدِي إِلَى الْفُجُورِ، وَإِنَّ الْفُجُورَ يَهْدِي إِلَى النَّارِ، وَإِنَّ الرَّجُلَ لَيَكْذِبُ حَتَّى يُكْتَبَ عِنْدَ اللَّهِ كَذَابًا )<sup>(٢)</sup> . فنلاحظ من مقاطع الكلام في نص الحديث الشريف قيامه على العطف :

إن الصدق = وإن الكذب \_\_\_\_\_ متقابلة \_\_\_\_\_ وإن البر = وإن الفجور

مقطعية

تقابل النص = مكون العطف = انسجام الربط

وفي حرف الاستثناء بـ (إلا) بقوله ( ﷺ ) : ( عَجَبًا لِأَمْرِ الْمُؤْمِنِ إِنَّ أَمْرَهُ كُلَّهُ لَهُ خَيْرٌ، وَلَيْسَ ذَلِكَ لِأَحَدٍ إِلَّا لِلْمُؤْمِنِ: إِنَّ أَصَابَتْهُ سَرَاءٌ شَكَرَ فَكَانَ خَيْرًا لَهُ، وَإِنْ أَصَابَتْهُ ضَرَاءٌ صَبَرَ فَكَانَ خَيْرًا لَهُ )<sup>(٣)</sup> ، ودلالة المقطع ها هنا تقوم على ما شابه سابقه من تقابلية ( السراء والضراء ) ونمطية الصبر والشكر التي يدفع بها المؤمن لإنجاز الخصوصية فليس لأحد ( إلا للمؤمن ) باستثنائه دون غيره .

(١) صحيح مسلم : ٢١٠٦/٤ رقم الحديث (٢٧٥٠) .

(٢) صحيح البخاري : ٢٥/٨ رقم الحديث (٦٠٩٤) .

(٣) صحيح مسلم : ٢٢٩٥/٤ رقم الحديث (٢٩٩٩) .





وهذا ملخص مفيد لأشهر استعمالات الحرفية في نص حديث الرسول الأعظم ﷺ ، وتحديدًا نماذج من أحاديث الصحيحين، قدمته بأسلوب الدراسة التداولية المتعارف عليها من مقتضياتها الأهم ، مع وجود مكامن الصعوبة التي تغلبت عليها في سرد الأفكار فجاءت مقتضبة للإفادة كما أراها.

### نتائج الدراسة :

رحلة شيقة في صحيح الإمام البخاري ومسلم عشت معها ساعات أيام وأسابيع، حاولت أن أقف على النتائج المرجوة من بحثي هذا ، وفعلاً توصلت إلى مجموعة من النتائج بما يأتي :

- ١- تتكمن الأهمية من الدراسة التداولية في إبراز النص وتحليل محتوياته وأسواره بأسلوب يتطلب الدقة .
- ٢- الخروج عن الدراسات المعتادة ، ومحاولة الاهتمام بالنصوص الدينية من القرآن الكريم والحديث الشريف ودراساتها حديثاً يفتح أبواباً أخرى ، ومجالات متنوعة من الدراسة .
- ٣- الدراسات التداولية بشكل عام كثيرة في النص القرآني والحديث الشريف وعلى الباحثين مراعاة هذا الجانب لأهميته .
- ٤- حاولت جاهدة التركيز على مصطلحات النظرية التداولية الأهم في دراستي وعدم التعمق ؛ لأن الموضوع يحتاج إلى مراجعات وخلفية واسعة بمستويات اللغة، حتى يتمكن الباحث من الإحاطة قد الممكن بجوانب الموضوع ، وأنا على قلة معلوماتي حاولت جاهدة أن أحقق شيئاً في هذا النمط من الدراسة .
- ٥- اعتمدت الكثير من المصادر القديمة والحديثة لإغناء الدراسة وجعلها بالمستوى المطلوب .



## المصادر والمراجع

### القرآن الكريم

- استراتيجيات الخطاب مقارنة لغوية تداولية , عبدالهادي الشهري , دار الكتاب الجديد المتجدد - لبنان , ط ١ , ٢٠٠٤ م .
- أسفار الفصيح , مُجَدِّد بن سهل الهروي ت (٤٣٣ هـ) , تحقيق : حمد سعيد قشاش , عمادة البحث العلمي في الجامعة الإسلامية - السعودية , ط ١ , ١٤٢٠ هـ .
- أصول تحليل الخطاب في النظرية النحوية العربية , مُجَدِّد الشاوش , المؤسسة العربية للتوزيع - تونس ٢٠٠١ م
- تداخل الأصول اللغوية وأثره في بناء المعجم , وعبد الرزاق بن فراج الصاعدي , المملكة العربية السعودية , الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة , عمادة البحث العلمي , ط: ١ , ١٤٢٢ هـ / ٢٠٠٢ م .
- التداولية , جورج بول , ترجمة : قصي العتاي , الدار العربية - لبنان , ط ١ (د.ت).
- التداولية , جورج بول , ترجمة : قصي العتاي , الدار العربية للعلوم - القاهرة , ٢٠١٠ م .
- تداولية النص الشعري ( جمهرة اشعار العرب نموذجاً ) , شيتير رحيمة , رسالة دكتوراه جامعة باتنة - الجزائر ٢٠٠٨ - ٢٠٠٩ م .
- التداولية أهم فروع الاتصال , عبد النور خرافي , بحث منشور في مجلة كلية الآداب والعلوم الانسانية - المغرب , عدد ١ , ٢٠١٠ م .
- التداولية والمجاز دراسة أستمولوجيا , هاشم حسن عودة , بحث منشور في مجلة آداب ذي قار - العراق , مجلد ٢ , عدد ٥ , سنة ٢٠١٢ م .
- الجمل في النحو , الخليل الفراهيدي , تحقيق : د. فخر الدين قباوة , دار الكتب العلمية - بيروت , ١٩٩٥ م .
- الجنى الداني في حروف المعاني , مُجَدِّد بن قاسم المرادي , تحقيق : د. فخر الدين قباوة , دار الكتب العلمية - بيروت , ط ١ , ١٩٩٢ م .
- حروف المعاني والصفات , عبد الرحمن بن اسحاق الزجاجي , تحقيق : علي توفيق الحمد , مؤسسة الرسالة - بيروت , ط ١ , ١٩٨٨ م .
- رصف المباني في شرح حروف المعاني , : احمد بن عبد النور المالقي , تحقيق: احمد مُجَدِّد الخراط دمشق , مطبوعات مجمع اللغة العربية , (د.ت) .
- صحيح البخاري , مُجَدِّد بن اسماعيل البخاري ت ( ٢٥٦ هـ ) , تحقيق : مُجَدِّد زهير ناصر , دار طوق النجاة - ط ١ , ١٤٢٢ هـ .



- صحيح مسلم , مسلم بن الحجاج النيسابوري ت ( ٢٦١هـ) , تحقيق : مُجَدُّ فُوَاد عبد الباقي , دار إحياء التراث العربي - بيروت , ( د.ط.ت) .
- الفكر التداولي , عايطي بن جاري الجزائري , دار فضة مصر - القاهرة , ١٩٨٥م .
- الكتاب , عثمان بن عمرو سيبويه , تحقيق : عبد السلام مُجَدُّ هارون , مكتبة الخانجي - القاهرة , ط ٣ , ١٩٨٨م .
- لسانيات النص وانسجام الخطاب , مُجَدُّ خطايي , المركز الثقافي العربي - القاهرة , ط ١ , ١٩٩١م .
- المخصص , اسماعيل بن سيدة , تحقيق : خليل جفال , دار إحياء التراث العربي - بيروت , ١٩٩٦م .
- مفاتيح العلوم , مُجَدُّ بن أحمد الخوارزمي , إدارة المطبعة المنيرية - القاهرة , ١٣٤٢هـ .
- المقاربة التداولية , فرانسواز أرمينكو , ترجمة : سعيد علوش , مركز الانماء القومي - المغرب ١٩٨٦م .

